

# Flotec®

## FP7 KV FP14 K VX VIPVORT 130/5A VIPVORT 180/6A



CE



<b>I</b> Manuale di uso e manutenzione	pag. 1	<b>N</b> Instruksjonshåndbok og vedlikehold	pag.37
<b>GB</b> Use and maintenance manual	” 5	<b>S</b> Bruks och underhålls anvisningar	” 41
<b>F</b> Manuel d'utilisation et d'entretien	” 9	<b>GR</b> ΕΓΧΕΙΡΑΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	” 45
<b>D</b> Bedienungs- und Wartungsanleitung	” 13	<b>PL</b> Reczynny uzywane i obslugi	” 49
<b>E</b> Manual de uso y manutención	” 17	<b>RO</b> Manual de folosire intretinere	” 53
<b>P</b> Manual de utilização e manutenção	” 21	<b>H</b> Hanznàloti utasitàs karbantartàs	” 57
<b>NL</b> Handleiding voor gebruik en onderhoud	” 25	<b>CZ</b> Nàvod k pouziti a k ùdržbe	” 61
<b>DK</b> Vejledning til brug og vedligeholdelse	” 29	<b>TR</b> Kullanma ve bakim el kitabi	” 65
<b>FIN</b> Käyttö ja kunnssapito	” 33	<b>RUS</b> Инструкции по установке и функционированию	” 69

**(I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**  
La Ditta PENTAIR WATER ITALY Srl dichiara sotto la propria responsabilità che le elettropompe sotto indicate sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE e loro successive modifiche.

**(F) DECLARATION CE DE CONFORMITE**  
La Société PENTAIR WATER ITALY Srl déclare sous sa propre responsabilité que les électropompes sous-mentionnées sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE et leurs modifications suivantes.

**(E) DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**  
La Empresa PENTAIR WATER ITALY Srl declara bajo la propia responsabilidad que las electrobombas que se indican debajo cumplen con los Requisitos Esenciales de Seguridad y de Tutela de la Salud establecidas en las Directivas 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE y sucesivas modificaciones.

**(NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE**  
De ondertekende firma PENTAIR WATER ITALY Srl verklaart onder eigen verantwoording dat hieronder aangegeven elektrische pompen voldoen aan de Essentiële Eisen met betrekking tot de Veiligheid en de Gezondheid vermeld in de richtlijn 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE en de daaropvolgende wijzigingen.

**(S) TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**  
Företaget PENTAIR WATER ITALY Srl intygar under sitt eget ansvar att elpumparna nedan beskrivna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i direktiven 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE, och senare tillägg.

**(FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
Yhtiö PENTAIR WATER ITALY Srl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut sähköpumput noudattavat oleelliset turvallisuus- ja terveysnuejoelvaatimukset kuten mainitaan direktiiveissä 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.

**(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE**  
Firma PENTAIR WATER ITALY Srl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej elektropompy odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez Dyrektywy 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE i ich kolejne modyfikacje.

**(H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT**  
A PENTAIR WATER ITALY Srl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt elektromotoros szivattyúk megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre a 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE számú irányelvek, s azok későbbi módosításai vonatkoznak.

**(TR) AT UYGUNLUK BILDIRISI**  
PENTAIR WATER ITALY Srl firmasi kendi sorumlulugu altinda asagidaki elektropompalın Güvenlik ve Sağlık Kuruma Sartařınin, 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE sayılı direktiflere ve sonraki degisimlere göre, uygun oldugunu bildirir.

**(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
The Company PENTAIR WATER ITALY Srl declares, under its own responsibility, that the below mentioned electropumps are compliant with the relevant Health and Safety standards, specified in directives 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE and subsequent amendments.

**(D) EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
Die unterzeichnende Firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklärt unter eigener Verantwortung, daß die untererwähnten Elektropumpen den wesentlichen Sicherheits- und gesundheitlichen Anforderungen der Richtlinien 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE und nachfolgenden Änderungen entsprechen.

**(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**  
A empresa abaixo PENTAIR WATER ITALY Srl declara sob a própria responsabilidade que as electrobombas abaixo indicadas estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos na Directiva 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE e sucessivas modificações.

**(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESEKLRÄRING**  
Undertegnede firma PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer herved under ansvar, at nedennævnte elektropumper er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i direktiv 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE med efterfølgende ændringer.

**(N) SAMSVARERKLRÄRING**  
Firmaet PENTAIR WATER ITALY Srl erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE og senere endringer.

**(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ**  
Η PENTAIR WATER ITALY Srl δηλώνει υπεύθυνα ότι οι ηλεκτραντλιές που παρουσιάζονται στην συνέχεια είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας Υγείας των Οδηγιών 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE και επακόλουθες τροποποιήσεις.

**(RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE**  
Firma PENTAIR PUMPS S.p.A. declară pe propria ei răspundere că pompele electronice indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivei lor 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE și a succesorilor lor modificări.

**(CZ) POTVRZENÍ O SHODNOSTI VÝROBKU SE SMĚRNICEMI EVR. SPOL.**  
Firma PENTAIR WATER ITALY Srl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedená elektročerpadla odpovídají nezbytným bezpečnostním a zdravotním podmínkám podle směrnice Evr. Spol. 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE a jejich následujících obměn.

**(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**  
Фирма "PENTAIR WATER ITALY Srl" заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные электронасосы соответствуют Основным Правилам Безопасности и Охраны Здоровья согласно постановлениям 98/37, 2006/95/CE, 2004/108/CE и их последующим поправкам.

ART.  
VIPVORT 130/5 A  
VIPVORT 180/6 A  
FP14KVX  
FP7K



HARMONIZED STANDARDS:  
EN 809  
EN 60335-2-41 EN 60335-1  
EN 61000-6-3  
EN 61000-6-1  
EN 55014  
EN 60555

07

Lugnano (Pisa) 18/10/2007

PENTAIR WATER ITALY Srl  
via Masaccio, 13  
56010 Lugnano - Pisa - ITALY  
Tel. 050/71.61.11 - Fax 050/70.31.37

Vittorio Brundu  
PLANT MANAGER

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit **FLOTEC**. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!



**Index**

<b>Chap. 1</b>	Généralités .....	( F ) 1
<b>Chap. 2</b>	Limites d'utilisation .....	( F ) 1
<b>Chap. 3</b>	Installation .....	( F ) 2
<b>Chap. 4</b>	Branchement électrique - mise en fonction .....	( F ) 3
<b>Chap. 5</b>	Entretien et détection des pannes .....	( F ) 3
<b>Annexe</b>	Figures .....	pag. 73

**Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.**

*Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.*



**DANGER**

**Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!**



**DANGER**

Risques de décharges électriques

**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.**



**DANGER**

**Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.**



**ATTENTION**

**Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.**

**Chap. 1 Généralités**

**ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.**

**Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.**

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

**Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.**

**Chap. 2 Limites d'utilisation**

Les pompes de la série **FLOTEC VIPVORT, FP14 KVX, FP7 KV** sont particulièrement adaptées pour le pompage d'eaux sales contenant des corps solides en suspension. Elles sont utilisables aussi bien en installation fixe que provisoire et elles peuvent donc être parfaitement utilisées dans les fosses septiques ou les fosses de recueil d'eaux usées.



**ATTENTION**

**La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.**



**ATTENTION**

**Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.**

Données techniques	VIPVORT 130/5A	VIPVORT 180/6A	FP14KVX	FP7KV
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	370 Watt	480 Watt	600 Watt	370 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Raccord d'aspiration	1 <sup>1/4"</sup>	1 <sup>1/4"</sup>	1 <sup>1/4"</sup> M	1 <sup>1/4"</sup> M
Débit maximum	7.800 l/h	10.800 l/h	14.000 l/h	7.800 l/h
Hauteur d'élévation maxi	5 m	6 m	8 m	5 m
Profondeur maximum d'immersion	7 m	7 m	5 m	7 m
Câble d'alimentation H05 RNF	10 m	10 m	10 m	10 m
Poids	3,9 Kg	4,2 Kg	5 Kg	2,9 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	25 mm	25 mm	22 mm	25 mm
Température maxi du liquide pompé	35° C	35° C	35° C	35° C
Nombre maximum de démarrages par heure	30	30	30	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	150 mm	150 mm	94 mm	150 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)*	30 mm	30 mm	37 mm	30 mm
Niveau de démarrage (C)*	330 mm	330 mm	370 mm	330 mm
Niveau d'arrêt (D)*	150 mm	150 mm	190 mm	150 mm

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

(\*) Ces données font référence à la fig. 1 - Les mesures sont exprimées en millimètres.

Le niveau minimum d'amorçage correspond à la situation où la tête de refoulement est complètement immergée.

(Voir fig. 1 - référence A).

Les pompes de cette série ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans des fontaines de table ou dans des aquariums. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.

### Chap. 3 Installation (voir Fig. 1)



**DANGER**  
Risques de décharges  
électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



**DANGER**

Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



**DANGER**

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet.

Dans le cas d'installation fixe avec une tuyauterie rigide, il est conseillé de monter un clapet de non retour afin d'éviter les re-cycles de liquide à l'arrêt de la pompe; l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien. Les dimensions du puits de recueil doivent pouvoir permettre le plus petit nombre possible de démarrage par heure (voir LIMITES D'UTILISATION -Données techniques). Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée.

Les pompes **FLOTEC VIPVORT, FP14 KVX, FP7 KV** sont dotées d'interrupteur à flotteur déjà réglé. Pour modifier le réglage, il est nécessaire d'augmenter ou de diminuer la longueur du câble de l'interrupteur à flotteur en le faisant glisser dans son siège placé sur la poignée (voir fig. 1).



**ATTENTION**

S'assurer qu'au niveau minimum, l'interrupteur à flotteur arrête bien la pompe.



**ATTENTION**

S'assurer que le flotteur ne soit empêché en aucune manière.

(Voir fig 7 et 8)

Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

**Fixage pompe:**

Pour fixer la pompe, utiliser les oeillets du bouchon du filtre (voir fig.2, pos.1). Puis enlever les inserts du bouchon du filtre. On peut insérer 3 vis dans la partie la plus large des oeillets (voir fig.2, pos.2) et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que les vis fixent le bouchon en glissant sur la partie la plus étroite de l'oeillet (fig. 2, pos. 3).Après avoir fixé le bouchon du filtre, il faut insérer la pompe dans ses guides (voir fig.3, pos. 4) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la fixer (fig. 5).

**Chap. 4 Branchement électrique - Mise en fonction****ATTENTION**

**S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.**

**DANGER**

Risques de décharges électriques

**S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.**

**DANGER**

Risques de décharges électriques

**Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité  $\dot{A}$  =30 mA (DIN VDE 0100T739).**

**Indication de sécurité pour la mise en fonction**

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.

**DANGER**

Risques de décharges électriques

**Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.**

**Mise à la terre**

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

**Protection de surcharge**

Les pompes de la série **FLOTEC VIPVORT** ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes paragraphe 4).

Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

ATTENTION: la pompe tourne si l'interrupteur à flotteur a atteint le niveau de démarrage.

**Chap. 5 Entretien et détection des pannes**

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC VIPVORT** n'ont pas besoin d'entretien.

Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.

**DANGER**

Risques de décharges électriques

**Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.**

**Nettoyage des parties hydrauliques VIPVORT (voir fig. 3, fig. 4, fig. 5, fig. 6)**

Démontage bouchon filtre: Ne démonter le bouchon du filtre qu'après avoir enlevé la vis de sécurité, tenir la pompe en place et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre (si on la regarde par le bas). Pour le montage du bouchon du filtre, faire tourner dans le sens contraire (voir fig.4).

Si le bouchon du filtre est fixé sur le fond avec des vis, il faut tourner la pompe pour la démonter dans le sens des aiguilles d'une montre du côté de la poignée (voir fig.5).

### Démontage filtre diffuseur VIPVORT

Démontage filtre diffuseur: démonter le filtre diffuseur uniquement après avoir enlevé la vis de sécurité (voir fig. 3, pos.5).

Tenir la pompe en place et faire tourner le filtre diffuseur dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant par le bas). Pour le montage, lubrifier l'O-ring avec de l'eau et faire tourner le filtre dans le sens contraire (voir fig.6).

### Modalité de conservation de la pompe

Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence énergie électrique. 2) Fiche mal insérée. 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté. 4) Turbine bloquée. 5) Moteur ou condensateur endommagé.	2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche. 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. 4) Dégager la turbine des obstructions éventuelles. 5) Contacter le service après-vente.
2) LA POMPE NE DEBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE	1) Grille d'aspiration obstruée. 2) Clapet de non retour obstrué. 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air).	1) Nettoyer la grille. 2) Nettoyer ou remplacer le clapet. 3) Répéter un certain nombre de démarrages de manière à expulser l'air.
3) LA POMPE DEBITE UNE QUANTITE D'EAU LIMITEE	1) Grille d'aspiration partiellement obstruée. 2) Tuyau obstrué. 3) Turbine usée.	1) Nettoyer la grille. 2) Enlever les obstructions. 3) Contacter le service après-vente.
4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT	1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. 2) Température du liquide trop élevée. 3) Tension hors tolérance. 4) Liquide trop dense. 5) Moteur défectueux.	1) Enlever les corps étrangers. 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque. 4) Diluer le liquide pompé. 5) Contacter le service après-vente.



Pour le pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

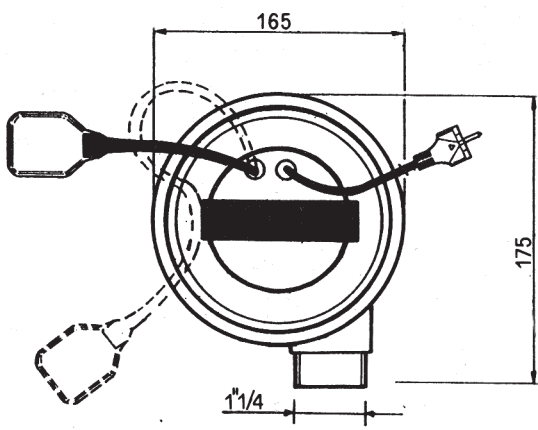
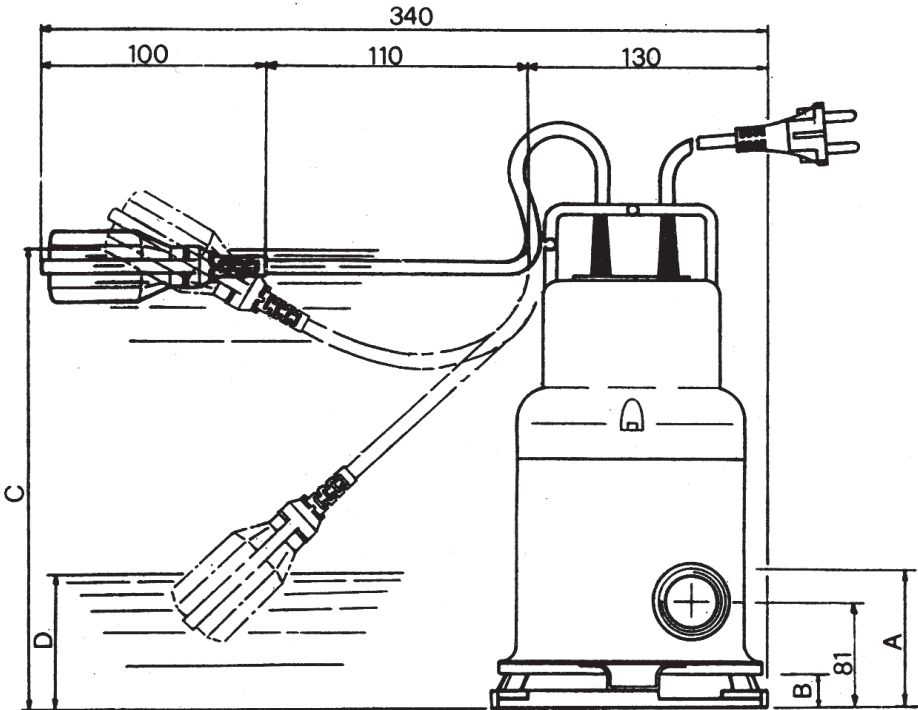


Fig. 1

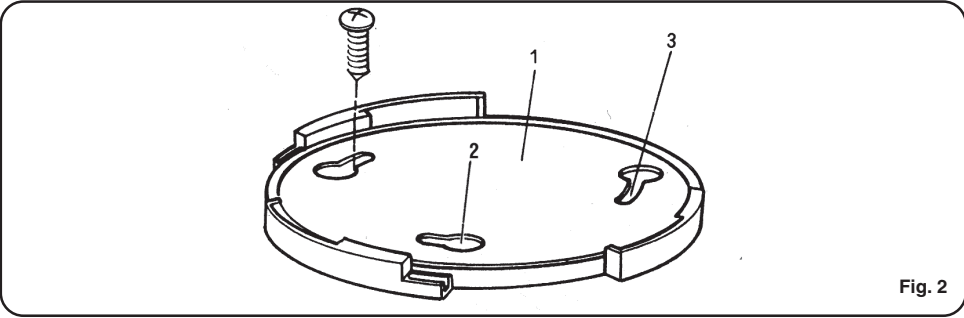


Fig. 2

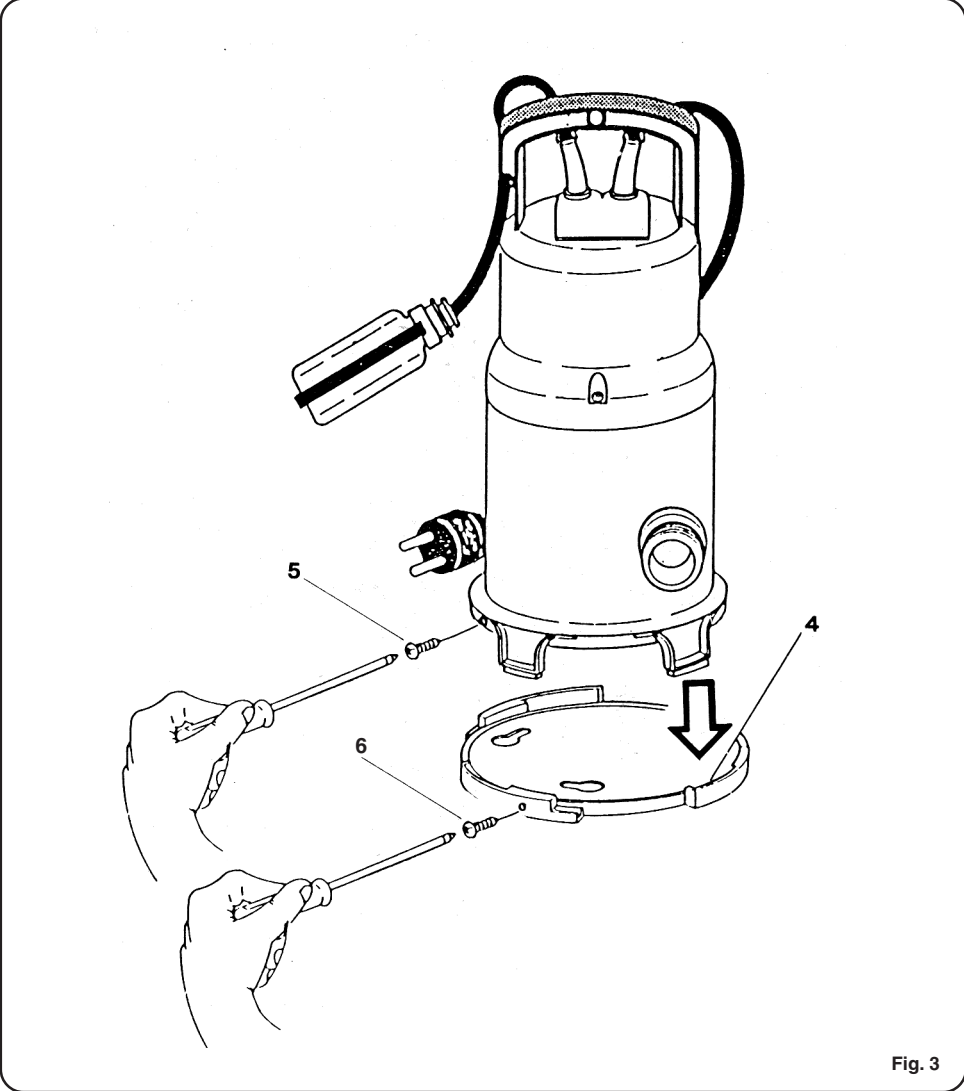
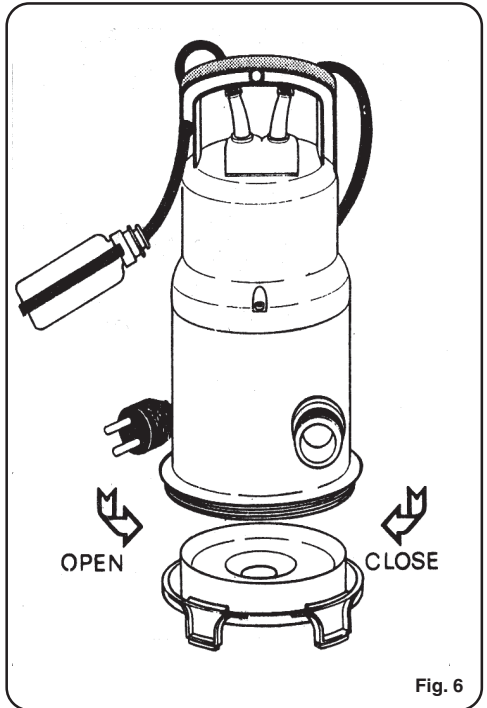
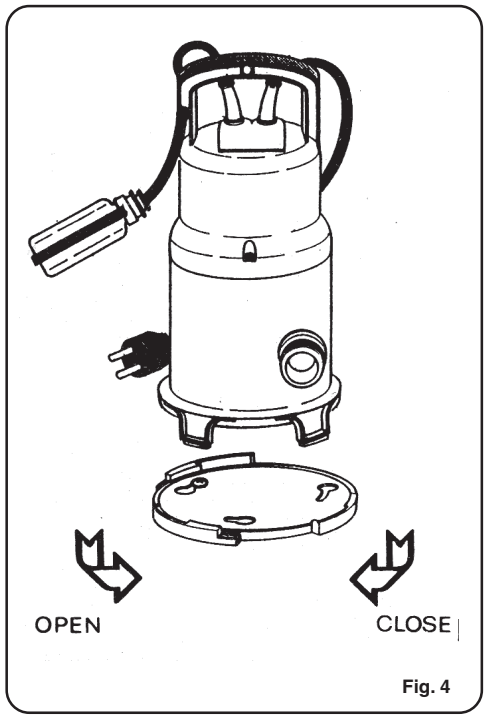
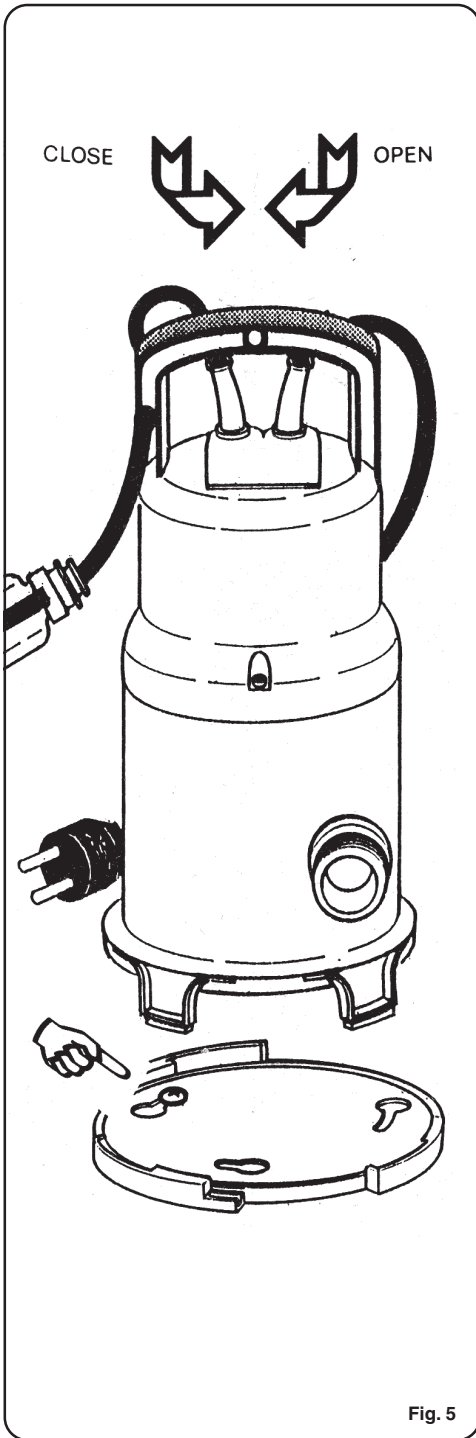


Fig. 3





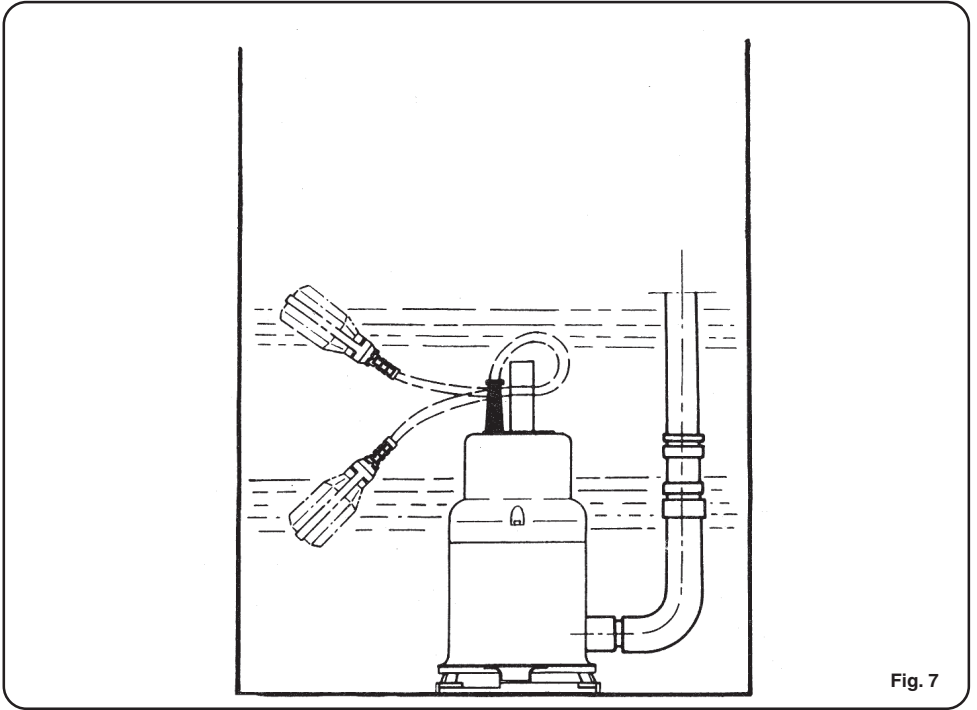


Fig. 7

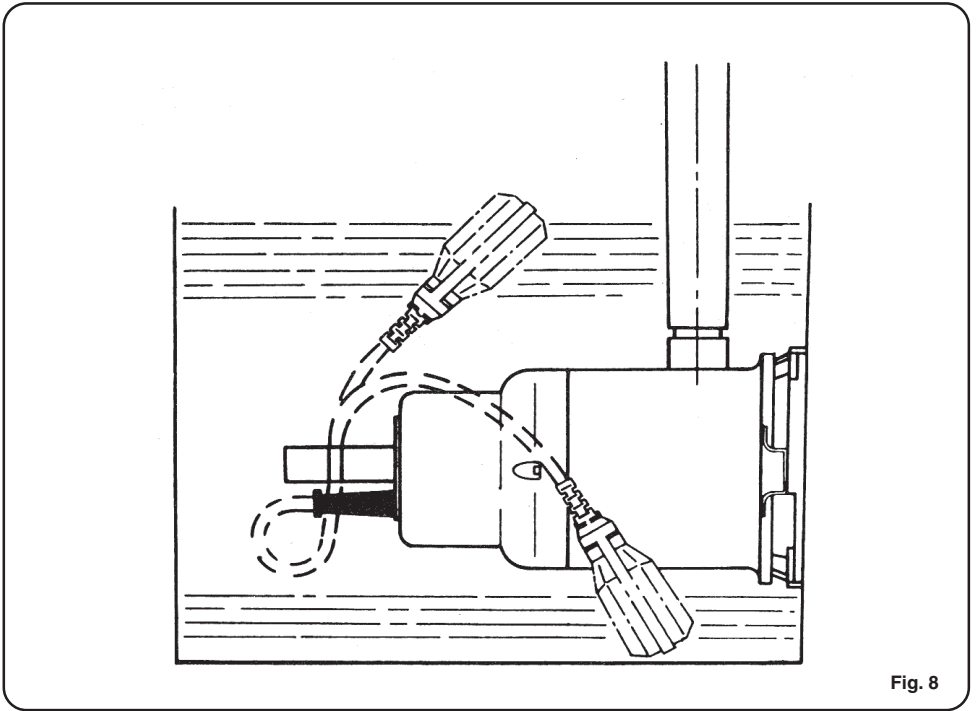


Fig. 8

## VIPVORT

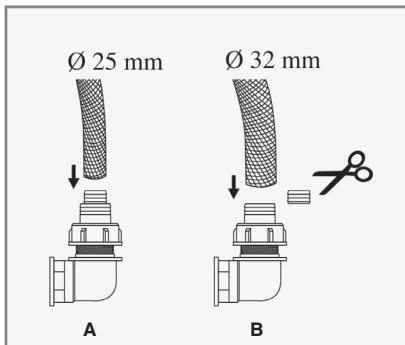


Fig. 9

### I Alcune importanti avvertenze per l'installazione

Il raccordo fornito in dotazione con le pompe sommergibili Flotec è adattabile alla dimensione del tubo utilizzato. Se avete un tubo di Ø 25 mm, applicatelo direttamente sul secondo stadio (Fig. 9A); se invece utilizzate un tubo di Ø 32 mm, tagliate lo stadio non necessario (Fig. 9B).

**GB**  
**Some important instructions for installation**  
The connector supplied with the submersible pumps of the Flotec line can be adjusted according to the dimension of the hose used. If the hose has a diameter (Ø) of 25 mm, apply the fitting directly on the second stage (Fig. 9A); if the hose has a diameter of 32 mm, remove the stages that are not used (Fig. 9B).

**F**  
**Quelques conseils à suivre pour l'installation**  
Le raccord fourni avec les pompes submersibles Flotec est adaptable à la dimension du tuyau utilisé. Si vous avez un tuyau de Ø 25 mm intérieur, appliquez-le directement sur le deuxième embout (Fig. 9A) ; si, en revanche, vous utilisez un tuyau de Ø 32 mm intérieur, coupez l' embout qui n'est pas nécessaire (Fig. 9B).

**D**  
**Einige wichtige Hinweise zur Installation**  
Das Verbindungsstück das als Zubehör mit den Tauchpumpen mitgeliefert wird, passt in der Größe zu verschiedenen Schläuchen. Wenn Sie einen Schlauch von 25 mm Durchmesser haben, bringen Sie ihn direkt an der zweite Stufe an (Abb. 9A); verwenden Sie hingegen einen Schlauch mit Durchmesser 32 mm, dann schneiden Sie die nicht benötigte Stufe ab. (Abb. 9B).

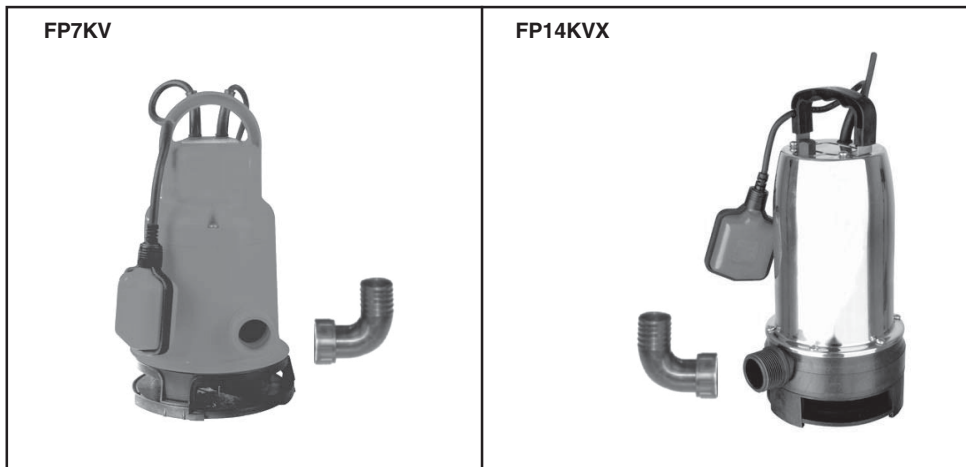
**E**  
**Algunas consideraciones importantes para la instalación**  
El enlace suministrado con las bombas sumergibles Flotec se adapta a las dimensiones del tubo utilizado. Si tiene un tubo de Ø 25 mm, aplíquelo directamente en la segunda fase (Fig. 9A); si en cambio utiliza un tubo de Ø 32 mm, corte la fase no necesaria (Fig. 9B).

**P**  
**Algumas advertências importantes para a instalação**  
A conexão fornecida de série com as bombas submersíveis Flotec pode se adaptar à dimensão do tubo utilizado. Se o tubo utilizado tiver Ø 25 mm, deverá aplicar-se diretamente no segundo estágio (Fig. 9A); no caso de tubo com Ø 32 mm, cortar o estágio não necessário (Fig. 9B).

**NL**  
**Enkele belangrijke waarschuwingen voor de installatie**  
Het verbindingsstuk, bijgeleverd met de onderwaterpompen Flotec, is aanpasbaar aan de afmeting van de gebruikte slang. Heeft men een slang van Ø 25 mm, doe hem dan direct op de tweede trap (Fig. 9A); indien men daarentegen een slang gebruikt van Ø 32 mm, snij dan de niet noodzakelijk trap af (Fig.9B).

**DK**  
**Et par vigtige oplysninger vedrørende installation**  
Koblingen, der leveres sammen med Flotec dykpuimperne, kan afpasses i forhold til størrelsen på det anvendte rør. Hvis der benyttes et rør på Ø 25 mm, skal koblingen monteres direkte på det andet stadium (fig. 9A). Hvis der derimod benyttes et rør på Ø 32 mm, afskæres det overflødige stadium (fig. 9B).

**FIN**  
**Joitakin tärkeitä asennusta koskevia varoituksia**  
Flotec-oppopumpujen ohessa toimitettu putkiliitos voidaan soveltaa käytettävän letkun mitoilte. Jos letkun halkaisija on Ø 25 mm, liitä se suoraan toiseen vaiheeseen (kuva 9A); jos letkun halkaisija on sen sijaan Ø 32 mm, katkaise vaihe, jota ei tarvita (kuva 9B).



**N**

**Noen viktige installasjonsanvisninger**

Rørkoplingen som følger med de nedsenkbare pumpene Flotec kan tilpasses dimensjonen til røret som brukes. Hvis det brukes et rør med en diameter på 25 mm, må den festes direkte på det andre trinnet (fig. 9A). Hvis det derimot brukes et rør med en diameter på Ø 32 mm, må trinnet som ikke er nødvendig kuttes av (fig. 9B).

**S**

**Några viktiga installationsanvisningar**

Rörkopplingen som följer med de nedsänkbara pumparna Flotec kan anpassas till rörets dimension. Om det används ett rör med en diameter på Ø 25 mm ska den kopplas direkt till det andra steget (fig. 9A). Om istället ett rör med en diameter på Ø 32 mm används ska steget som inte är nödvändigt skäras av (fig. 9B).

**GR**

**Μερικές σημαντικές προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση**

Η σύνδεση με την οποία έχουμε εφοδιάσει τις βυθιζόμενες αντλίες Flotec προσαρμόζεται στις διαστάσεις του σωλήνα που χρησιμοποιείτε. Εάν έχετε ένα σωλήνα με Ø 25 mm, τοποθετήστε τον απευθείας στο δεύτερο διαβαθμισμένο τμήμα (Σχ. 9Α) ενώ αν χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα με Ø 32 mm κόψτε το διαβαθμισμένο τμήμα, που δεν σας χρειάζεται (Σχ. 9Β).

**PL**

**Kilka waznych instrukcji przy instalacji**

Zlaczka znajdujaca sie w wyposazeniu pomp zanurzalnych Flotec jest przystosowana do rozmiarów zastosowanego przewodu rurowego. Jezeli w Waszym posiadaniu znajduje sie przewód rurowy o Ø 25 mm, nalezy zastosowac ja bezposrednio na drugiej sekcji (Rys. 9A); jezeli natomiast zastosowany jest przewód o Ø 32 mm, nalezy odciac sekcję, która jest zbędna (Fig. 9B).

**RO**

**Cateva observatii importante pentru instalare**

Racordul furnizat in dotatie impreuna cu pompa de imersiune Flotec este adaptabil la dimensiunea tubului utilizat. Daca aveti un tub de Ø 25 mm aplicati-l direct pe nivelul al doilea (Fig. 9A); daca insa utilizati un tub de Ø 32 mm, taiati nivelul care nu este necesar (Fig. 9B).

**H**

**Beszereleşhez szükséges fontossabb utasítások**

A Flotec merülöszivattyúk szorítógyűrű tartozékkal vannak ellátva, mely a felhasználandó cső méreteinek megfelelően alakítható. Ha egy Ø 25 mm-es átmérőjű csövet használ a második szakasznál rögzítse (lásd a 9/a ábrát). Abban az esetben, ha egy Ø 32 mm-es csövet használ, a fel nem használt szakaszt távolítsa el (lásd a 9/b ábrát).

**CZ**

**Důležité upozornění na instalaci**

Fitink, který je k ponorným čerpadlům Flotec dodáván, je přizpůsobitelen k rozměrum použité hadice. V případě, že je hadice Ø 25 mm, nasadte ji přímo na druhý stupeň (Obr. 9A); při hadici Ø 32 mm. vyřízněte nenutný stupeň (Obr. 9B).

**TR**

**Montaj için bazı önemli uyarılar**

Daldırma pompası Flotec ile birlikte verilen rakor, kullanılmakta olan borunun ölçülerine adapte edilebilir. Eğer 25mm ölçülerinde bir borunuz var ise, direkt olarak ikinci kademeye ekleyin (resim 9A), eğer 32mm ölçülerinde bir boru kullanmaktaysanız, fazla olan parçayı kesin (resim 9B).

**RUS**

**Некоторые советы по установке**

Поставляемое с погружным насосом Flotec муфтовое соединение соответствует диаметру применяемой трубы (шланга). Трубу диаметром Ø 25 мм можно закрепить непосредственно на первой ступени муфтового соединения (Рис. 3А); при диаметре трубы Ø 32 мм отрежьте ненужную ступень муфты (Рис. 9В).



- I** Solo per Paesi UE  
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.  
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
- GB** Only for EU countries  
Do not dispose of electric tools together with household waste material!  
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
- F** Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
- D** Nur für EU-Länder  
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  
Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- E** Sólo para países de la Unión Europea  
No deseche los aparatos eléctricos junto noc los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
- P** Apenas para países da UE  
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!  
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
- NL** Alleen voor EU-landen  
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
- DK** Kun for EU-lande  
Elværtøj må ikke bortkaffes som almindeligt affald!  
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og bortkaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
- FIN** Koskee vain EU-maita  
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana!  
Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräystehtäseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
- N** Kun for EU-land  
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall!  
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
- S** Gäller endast EU-länder  
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!  
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
- GR** Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- PL** Dotyczy tylko państw UE  
Az elektrycznej elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!  
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- RO** Numai pentru țările UE  
A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice.  
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamente electrice și electronice, și transpunerea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.
- H** Csak EU-országok számára  
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!  
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
- CZ** Jen pro státy EU  
Elektrická nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!  
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a prodobit se ekologicky šetrnému recyklování.
- TR** Sadece AB ülkeleri için  
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!  
Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik elski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yönetmelerine göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.
- RUS** Только для стран ЕС  
Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## I CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR WATER ITALY Srl, della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccina, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. **La garanzia decade:** se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzino/guasti errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite ed di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito e non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. **Avvertenze:** Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato

## GB WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or defective parts. The warranty only covers the pump or defective parts, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. **The warranty becomes void:** if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect start-up or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other persons; for the event of partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. **Warnings:** If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice, slip) Detailed description of the fault found

## B CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination, pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR WATER ITALY Srl, de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la détérioration. Les composants sujets à usure comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de ce produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisée. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par la présentation d'un document prouvant l'achat : ticket de caisse, facture ou document de livraison. **La garantie tombe:** si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et/ou des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectués. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti s'il n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur. Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. **Avvertissements:** Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifiez que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée. Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Reçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.

## D GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur und/oder den Ersatz der Pumpe oder der als schädlich ermittelten Teile. Die Garantie ist auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schädlich ermittelten Teile, die Membranen und die elektrischen Kabel beschränkt. Die Membranen und die elektrischen Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierrecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierrecht geltend zu machen im Falle eines Defektes wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. **Die Garantie verfällt:** wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlen beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder ungenügendem Schutz. Wenn die Einrichtung oder Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt aus Gründen höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstige unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Falle der Verwendung des Produktes über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Betriebs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtam und sorgsam zu lesen. **Hinweise:** Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsggerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel)/genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

## E CONDICIONES DE GARANTIA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR WATER ITALY Srl, de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contracara, anillos y juntas de sello, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer controlar y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y/o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. **La garantía caduca:** si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontronables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de utilización del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones de intervención de partes o modificaciones no permitidas o no expresamente indicadas por escrito por el fabricante. Si los materiales están deteriorados por el uso de fuerza mayor o de alteraciones. Si los materiales están deteriorados por la continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquel indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. **Advertencias:** En el caso de que su equipo no funcionara, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguardo fiscal) Descripción detallada del defecto individualizado



## (S) GARANTIBETINGELSER

Denna apparat täcks av en garanti som överensstämmer med gällande lagar i landet där apparaten inköps och gäller defekter och fel vid tillverkningen och/eller i det använda materialet. Garanti är begränsad till reparation eller utbyte hos servicecenter som auktoriserats av PENTAIR WATER ITALY Srl av pump eller delar som visar sig fungera dåligt eller vara defekta. Komponenter som utsätts för slitage, till exempel mekanisk tätning och motstycke, tätningssringar eller packningar, rotol och hydrauliska delar, membran samt elkablar medges garanti för en tid som inte överstiger deras livslängd. För korrekt användning och produktens hållbarhet, är garanti beroende av korrekt användning och eventuellt bytas ut hos auktoriserade servicecenter i förhållande till hur de används. För att utnyttja garantin vid fel, kontakta omedelbart försäljnings- eller auktoriserat servicecenter. Eventuella reklamationer av produkt som anses defekt måste ske så snart felet upptäckts och hur som helst inom och inte utöver de datum som förutses av lagen. Garanti gäller från och med inköpsdatum och måste uppvisas av inköparen med dokument som styrker inköpet: kassakvitt, faktura eller leveransbevis. **Garanti förfaller om:** felet orsakas av olämplig hantering eller felaktiga åtgärder och driftsättning eller magasinering, felaktig elektrisk eller hydraulisk anslutning, bristande eller otillräckliga skyddsanordningar, om anläggningen eller installationen av apparaten inte utförs korrekt; felet beror på force majeure eller andra yttre och okontrollerbara faktorer; produkten behandlas med repande eller korrosiva lösningar eller andra än tillåtna och hur som helst inte kompatibla med material som används vid tillverkningen av pumparna; om produkten används utöver de gränser som anges på typskylten eller i förhållanden som inte godkänns och om inköparen eller annan icke auktoriserad personal ingripet för nedmontering, även partiell, av produkten och för modifieringar eller återkan; om materialet förstörs till följd av felaktig användning. Vid annan användning än den som beskrivs i den här handboken för användning och underhåll medges ingen garanti, om inte tillverkaren uttryckligen gett skriftligt tillstånd till detta. Vi rekommenderar alltid att noggrant läsa handboken i förväg. **Observera:** Om din apparat inte fungerar, kontrollera att orsakerna inte är å andra, som till exempel att strömbrytaren till styr- och kontrollenheter avbrutits eller att olikartiga åtgärder utförts, kom ihåg att bifoga följande dokument med den felaktiga apparaten vid inlämning till servicecenter: Köpbevis (faktura eller kassakvitt) detaljerad beskrivning av det påträffade felet

## (GR) ΣΥΝΟΧΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

H συσκευή αυτή καλύπτεται με την νόμιμη εγγύηση βάσει των νόμων και των κανόνων που ισχύουν στην χώρα αγοράς κατά την ημερομηνία αγοράς, όσον αφορά ελαττώματα και σφάλεις κατασκευής και / ή ελαττώματα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε. Η εγγύηση περιορίζεται στην επίσκεψη ή την αντικατάσταση, στα εγκατεστημένα Κέντρα Υποστήριξης της PENTAIR WATER ITALY Srl, της ανάλις ή των τμημάτων στα οποία εξαρχίζ ο διαθελορούσοντας ή ήταν ελαττωματικά. Συστατικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά όπως, για παράδειγμα, περιβλήματα μηχανικού και όπ υπάρχει απέναντί του, βαλβούλι και περιβλήματα στεγανοτήτων, πόρορας και υδραυλικό τμήμα, μεμβράνες και ηλεκτρικά καλώδια καλύπτονται από την εγγύηση για χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους. Για τη σωστή χρήση και τη διάρκεια του προϊόντος, καθώς και για τη χρήση του δικαιωμάτων της εγγύησης, είναι απαραίτητος ο έλεγχος των ελακτών και, στην περίπτωση που χρειαστεί, η εγκατάσταση τμημάτων στον από εγκατεστημένα κέντρα υποστήριξης, σε περίπτωση με τη χρήση του. Για να μην επηρεαστεί η διάρκεια εγγύησης, στην περίπτωση βλάβης, απαιτείται άμεση στον μεταπωλητή της, ή ακόμα και στον πελάτη, ή στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Η ενδεχόμενη καταγγελία για το προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό θα πρέπει να γίνει μόλις διαπιστωθεί η ανωμαλία και σε κάθε περίπτωση όχι πέραν των χρονικών ορίων που προβλέπονται από τον νόμο. Το δικαίωμα εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της αγοράς και αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη του εγγράφου αγοράς: δηλαδή απόδειξη αγοράς, τιμολόγιο ή έγγραφο παράδοσης. **Η εγγύηση χάνει την ισχύ της:** αν η βλάβη έχει προκληθεί από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, εσφαλμένη θέση σε λειτουργία ή αποθήκευση, σφάλματα ηλεκτρικής ή υδραυλικής σύνδεσης, έλλειψη ή μη επαρκή προστασία. Αν η υποβολή της ή εγκατάσταση της συσκευής δεν έχουν πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Αν η βλάβη οφείλεται σε απρόοπτες αιτίες ή άλλους εξωτερικούς και μη ελεγχόμενους παράγοντες. Αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με ηλεκτρική ή βλάβη κατά τη χρήση διαφορετική από εκεί που αναφέρεται στην συσκευή, με τη χρήση υλικών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες. Στην περίπτωση χρήσης του προϊόντος εκτός των ορίων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, η εγγύηση χάνει την ισχύ της. Η εγγύηση χάνει την ισχύ της στην περίπτωση επιθετικών ή υπερβολικών ή από μη εγκατεστημένο προσωπικό απουσαρμολόγησης έστω και μερικής του προϊόντος, τροποποίησης ή αλλοίωσης. Αν τα υλικά έχουν αλλοιωθεί λόγω φυσιολογικής φθοράς. Κάθε χρήση διαφορετική από την ενδεδειγμένη στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση αν δεν δηλώνεται ρητά γραπτώς από τον κατασκευαστή. Συνιστάται πάντα να διαβάσετε με προσοχή και για λόγους πρόληψης το εντίμο οδηγίον. **Προειδοποιήσεις:** Στην περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργήσει, ελέγξτε αν αυτό οφείλεται σε άλλους λόγους, για παράδειγμα σε διακοπή στην παροχή ρεύματος, σε σπασμένες ελαστικές ή εντόλιω ή σε λανθασμένη επίβλεψη. Η ελαττωματική συσκευή θα πρέπει να συνδεθεί με τα ακόλουθα έγγραφα: Απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο, απόδειξη) - Λεπτομέρη περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε

## (PL) WARUNKI GWARANCJI

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywająca wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w ramach Serwisowego Punktu Serwisowego PENTAIR WATER ITALY Srl. Nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych przez nadmierne zużycie, uszkodzenia mechaniczne, błędy montażu, pierścienie i uszczelki, wirniki i części hydrauliczne, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w autoryzowanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Eventualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. **Gwarancja traci ważność:** jeśli ustertka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączek elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną, jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane, jeśli nie funkcjonowanie spowodowane zostało silami wyzwalającymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały przyrządy żrące lub korodujące albo inne od dozwolonych, niekompatybilnych z materiałami użytymi do konstrukcji i/lub pomp. W celu zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nie upoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazań. Zaleca się zawsze uważnie i uprzednio przeczytanie instrukcji obsługi. **Ostrzeżenia:** Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby zachłczyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowe opisy stwierdzonego uszkodzenia.

## (RO) CONDIȚII DE GARANȚIE

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în țara în care a fost achiziționat. În ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR WATER ITALY Srl a pompei sau a părților recunoscute ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nespecificată vietii lor utile. Pentru a utiliza corect și de o manieră adecvată, este necesar să se respecte termenii și condițiile de garanție. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în cazul defectelor, cumpărătorul se poate adresa direct distribuitorului care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. **Garanția se anulează:** dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legătură electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz incompatibile cu materialele folosite în construcția pompei. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe placută sau în condiții nepermise și a intervențiilor pe partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiulul părții, a aparatului, sau a schimbării sau modificării sau reparării incorecte. Dacă materialul are defecte din cauza uzurii normale. Orice folosire aflate în malsubstanță în materialul folosit și înțelunere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului. **Atenție!** În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipularii neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat

## (H) JÓTÁLLÁSI FELTÉTEK

A készülékre az eladás időpontjának érvényben lévő, az adott ország törvénye által előírt jótállási vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredő kárra érvényes. A garancia csak a szivattyút, illetve a hibásan működő vagy hiányos alkatrészeket a PENTAIR WATER ITALY Srl márkaszervizben történő javítást vagy cserét érti érvényes. A kópsáknak kitett részek – például a tömítések és zárfelék, a szigetelők és a gyűrűk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetőségét kihasználva, időnként vizsgáltsátsa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybevételehez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedőhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervizhez. A meghibásodásból eredő panasz azonnal, de legkésőbb a törvény által előírt határidőn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjánál lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFA-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. **A garancia megszűnik:** amennyiben a hiba szakszerviz kezeléséből, használatból vagy üzemből helyeződött, nem megfelelő tárolásból, nem megfelelő elektromos, vagy hidraulikus csatlakozásból ered, illetve nem megfelelő állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy működésbe helyezését nem szakszervizben végezték. Ha a hiba víz, majsorból, vagy más külső és nem befolyásolható tényezőből ered. Ha a termékét erősen kopított, korrodáló vagy előirtóktól eltérő, ezért a szivattyú készítéséhez használt alanyalaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléknek jólét érteket tilt, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétszerelte, módosította, vagy egyéb beavatkozászt végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérő jellegű használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezetten engedélyt adott. Használat előtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes útkezőtájékoztató. **Instrukciók:** Ha készüléke valamilyen oknál fogva nem működik, ellenőrizze, hogy a hiba nem más módon ered-e: nézze meg hogy a vezérlőrendszerem jól, vezérlőművel nincs-e áramtápegységzadás, ill. nem kezelte-ék szakszervizben. A meghibásodott készüléket ne felejtse el mellette! A következő iratokat: vásárlási igazoló számla, -részletes hibajelentést.



## **CZ** PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho částí, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravách autorizovaných firmou PENTAIR WATER ITALY Srl. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipříbrna, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravními prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuelní výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladniční slevenkou, fakturou nebo dodacím listem. **Právo na záruku se používá:** Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapříčiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abrazivními, korozivními nebo s jinými než povolenými kapaliny, jejichž použití není slučitelné s materiálovými použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolovaných podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolovaných osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze. **Upozornění:** Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídicí zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady

## **TR** GARANTI SARTLARI

Bu cihaz, satın alım ükesinde satış tarihinde yürürlükteki yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR WATER ITALY Srl yetkili servis merkezlerine pompa veyabunun arızalı parçalarını tamiri veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Orneğin Conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçaların normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadır. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaların kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerine bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden istifade edebileceğiniz için, arıza halinde doğrudan doğruya bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Ayıplı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her hal-ı-karda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünü satın alım tarihinde ilibaren başlanmakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlanması gerekmektedir. **Aşğıdaki durumlar garanti dışıdır:** arızanın ugun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantıları, eskik ve yetersiz korumadan kaynaklanmasi halinde. Cihazın başlangıcı veya montajı doğru bir şekilde yapılmaması ise. Arıza mücbir veya başka dış ve garanti edilmez sebeplerden kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya etirici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişikli yapılmaması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanımdan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz. **Uyarılar:** Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Ayıplı cihaza aşğıda gösterilen belgeleri eklemenizi unutmayınız: Satın alım belgesi (fatura, kasa fişi) Arızanın ayrıntılı tarifii

## **RUS** УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат гарантирован от любого дефекта изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия покрывает неисправности и дефекты изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных центрах сервиса, уполномоченных фирмой «PENTAIR WATER ITALY Srl». Составные части, подверженные износу, такие как торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны, и электрические кабели, являющиеся расходными материалами и гарантия на их замену не распространяется. Для правильной эксплуатации изделия, а также для пользования правом на гарантию, рекомендуется проверить и, при необходимости, заменить вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. Для пользования правом на гарантию, в случае возникновения неисправности, непосредственно обратитесь к вашему продавцу и/или в официальный центр техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте незамедлительно после его обнаружения и, во всяком случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантию вступает в силу с момента покупки и должно быть доказано покупателем предъявлением документов, полученных при покупке: товарный чек, счет-фактура или накладная. **Гарантийному ремонту** не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильно выполненная наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, не совместимых с материалами, применяемыми для изготовления насосов, эксплуатация несоответствующая техническим данным и условиям, указанным в паспорте. **ОСОБЕННОСТИ:** гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководство по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если письменно заверено изготовителем. До монтажа насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства. **Внимание:** Если насос не включается, проверьте наличие иных факторов, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или совершение неправильных действий по отношению к прибору. При обращении к сервисному центру необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробно описание обнаруженной неисправности.

# Flotec®

**PENTAIR WATER ITALY Srl**  
Via Masaccio, 13  
56010 Lugnano - Pisa - ITALY  
Tel. 050/71.61.11 - Fax 050/70.31.37



Stampato su carta riciclata